



950
Santurtzi
urteurrena



Arreta puntu morea Karmengo jaietan Punto morado de atención en fiestas de El Carmen



Gauero, uztailaren 12tik 20ra
Todas las noches, del 12 al 20 de julio



00:30-05:30 12-13-16-18-19-20
00:30-03:30 14-15-17



944 61 34 34 Udaltzaingoa / Policía Municipal
900 840 111 Bikitxari laguntzeko zerbitzu espezializatua
Servicio especializado de atención a la víctima

udala - ayuntamiento
Suz

12

UZTAILA
LARUNBATA

ALKOHOLAREN ETA BESTE DROGEN KONTZUMOARI LOTUTAKO ARRISKUAK PREBENITZEKO ETA MURRISTEKO KANPAINA

12

JULIO
SÁBADO



Substantzien gehiegizko kontsumoari
lotutako arriskuei buruz informatzeko eta
kontzientziatzeko informazio-gunea /
Espacio informativo para la información y
concienciación en torno al riesgo asociado al
abuso de los consumos de sustancias

21:30-00:30

Santurtziko parkea
Parque de Santurtzi

Kaleko esku-hartza substantzien
gehiegizko kontsumoari lotutako
arriskuari buruz informatzeko eta
kontzientziatzeko / Intervención de calle
para la información y concienciación en
torno al riesgo asociado al abuso de los
consumos de sustancias

21:30-00:30

Erdialdea, pantalanak
Zona centro, pantalanes

CAMPAÑA PARA LA PREVENCIÓN Y
REDUCCIÓN DE RIESGOS ASOCIADOS AL
CONSUMO DE ALCOHOL Y OTRAS DROGAS

SANTURTZI
AYUNTAMIENTO
Suz



AGURRA SALUDO

Karmele Tubilla Artetxe
Santurtziko Alkatea

Dagoeneko sardina usaina dago Santurtzin, herriari Karmengo jaien lurrin gozoa dario. Heldu da lagunekin eta familiarrekin planak egiteko unea. Laster arrantzale- edo sardinera-jantzia aterako dugu armairutik, zapia lepoan jantzi eta garai honetan herria kolorez blaizen duten kuadrillen kamisetet apainduko dugu. Gora Santurtziko kuadrillak!! Urtero legez, Mentxu gurera itzuliko da, eta beti bezala, prestuetan prestuena izango da goizez herriko gazttxoenekin batera jardueran eta arratsaldez probetan parte hartzen (dagoeneko praktikaten hasia da). Gauze ere ikusiko dugu Santurtzi alaitzen duten musika eta dantzen erritmopean disfrutatzen.

Gogotsu gaude jardueraz betetako 10 egun hauetan hasiera emateko eta egun guztiak topeta disfrutatzeko. Benetan eskertu behar dugu hainbat eta hainbat herritarrek urtero egiten duten lana jaiak prestatzeko, ehun lagunetik gora baitira elkarrekin buru-belarri dabiltsan zeregin horretan, herriko elkartekoak eta jai-batzordekoak. Mila-mila esker egiten duzuen lan eskergagatik.

Gure herriko jaietako ezaugarrietako bat zera da, Karmengo jaiak elkar errespetatuz, elkar onartzetza eta elkarrekin disfrutatz bizi ditugula. Eta bereziki nabarmendu nahi dugu hemen Ezetza ezetza dela! Emozioz beterik egunak ditugu zain, non gure tradizioak eta herri-nortasuna izango diren nagusi.



Zatozte denok jaiak gurekin batera
disfrutatzera, ondo baino hobeto
pasatuko dugu eta!!

Gora Santurtziko jaiak!!!

Ya empieza a oler a sardinas, ya se respira en el ambiente que llegan las fiestas de El Carmen, así que es momento de empezar a hacer planes con los y las amigas, y la familia; sin olvidarnos de sacar del armario nuestras mejores galas, ese traje de arrantzal o sardinera, nuestro pañuelo favorito, y como no, esas camisetas de cuadrillas que inundan de color y diversión nuestro pueblo en estas fechas. Gora Santurtziko kuadrillak! Y no nos podemos olvidar del regreso de nuestra querida Mentxu, que es la primera en animarse a esas mañanas de actividades con los y las más txikis, a esas tardes de pruebas (ya está practicando) o a esas noches de música y baile que nunca se pierde.

Estamos ya preparadas para dar el pistoletazo de salida a 10 días cargados de actividades para disfrutar entre todas y todos, gracias, como cada año, a la colaboración y trabajo conjunto de más de un centenar de personas entre las diferentes asociaciones de nuestro municipio y la Comisión de fiestas. Muchas gracias por vuestro trabajo incansable.

Algo que nos caracteriza a este pueblo, es como cada año ponemos en valor y disfrutamos de estas fiestas de El Carmen con respeto, tolerancia y diversión, y donde el No, siempre es No! Nos esperan días cargados de emoción, en el que nuestra esencia y nuestras tradiciones siempre estarán presentes.



¡A disfrutar de las fiestas, os espero a todas y todos!

Gora Santurtziko jaiak!!!!!!



EMAKUMEZKO KOADRILAKIDERIK ONENA MEJOR CUADRILLERA

Izaro naiz, baina “chica pegatina” deitzen didate askok. 21 urte dauzkat eta txosnetan ikusita ematen ez dudan arren, medikuntza ikasteaz gain, biolina jotzen dut eta begiralea naiz... denetik apur bat. Lagunek oso alaia eta polifazetikoa naizela diote. Haiengatik balitz edozer asmatuko nukeen, baina tira, Kapiko neska bat baino ez naiz. Izugarri gustatzen zait familiarekin eta lagunekin egotea, edozein plan egiteko agertu ohi naiz prest, baina batez ere hitz egitea dut gogoko. Beti nago txor-txor, berbeteran isildu barik. Uste dut fikziozko pertsonaia bat banintz Shreken astoa nintzatekeela.

Ume-umetatik gozatu izan dut jaietan. Lehengusinak kuadrillekin ikusten nituen, playback-probetalan parte hartzen... Inbidea Itzela ematen zidaten, jakina. 2022an agertu ginan lehendabiziko aldiz, “Brickingtons” izena genuela. Eta hasieran asko ginan arren, azkenean lau katu geratzen ginan, benetan lau. Horregatik, aurten “Aki no hay kien beba” kuadrillarekin koalizioa osatu eta **TXINPUN** kuadrilla sortu dugu. Kasu honetan izenak izana egiten du, den-dena egiten dugulako, azken unean... baina beti garaiz.

Gorka saria irabazteak izugarri poztu ninduen, batez ere kuadrilla guztiak jokatu zutelako oso jatorri nirekin, berotasun handia jaso nuen haiengandik. Nik ezin hobeto pasatzen dut jaietan, zalantzak gabe urteko 10 egunik onenak izaten dira eta hori posiblea da kuadrillei, jai-batzordeari eta jaiet beren mamiari eusteko lan egiten duten guztiak esker. Ozen esaten dut Santurtziko naizela, harro nago eta. Gainera, aurten are hobeto biziko baditut jaiak, are harroago, beraz

Gora Karmengo Jaiak!!

Me llamo **Izaro**, también conocida como la chica pegatina. Tengo 21 años y aunque cuando me veis en las txosnas no lo parezca, estudio medicina, toco el violín, soy monitora... un poquito de todo. Mis amigas siempre me dicen que soy muy risueña y polifacética. Si fuese por ellas, habría inventado cualquier cosa, pero bueno, no soy más que una chica de Kapi. Me encanta pasar tiempo con mi familia y mis amigas, apuntarme a cualquier plan y sobre todo, hablar y no callar ni debajo del agua. Vamos, que si me tuviera que identificar con algún personaje, sería el asno de Shrek.

Desde pequeña he vivido las fiestas muy intensamente, viendo a mis primas con sus cuadrillas, yendo a ver los playbacks... y la verdad es que siempre me daban mucha envidia. En 2022 nos presentamos como Brickingtons por primera vez, y aunque empezamos siendo un montón, nos quedamos cuatro gatos, literalmente. Por eso, este año hemos hecho coalición con Aki no hay kien beba, y así ha salido **TXINPUN**. El nombre nos viene al pelo, la verdad, porque todo lo hacemos y ya vemos y por supuesto, todo a última hora... pero siempre a tiempo.

Ganar el Gorka me hizo muchísima ilusión, sobre todo por el cariño recibido de todas las cuadrillas. Yo me lo paso como una enana en fiestas; son los mejores 10 días del año sin duda, y todo esto es posible gracias a las cuadrillas, a la com y a quienes siguen haciendo que esto tenga su esencia. Me encanta poder decir que soy de Santurtzi y si encima este año me toca vivirlo así ni te cuento, así que **gora Karmengo Jaiak!**

**STEVEN
COLGA2**

GIZONEZKO KOADRILAKIDERIK ONENA MEJOR CUADRILLERO

Steven dut izena eta 30 urte ditut. Helbidea Sestaon dudan arren, nire bihotza santurtziar peto-petoa da. Egun, Fiskalitatea eta Herri Administrazioa ikasten dut EHUn. Aldi berean atezain, jagole eta harreragile nabil Begoñako Andra Mari Egoitzan. Oso gustura nago bertan, lanak bizi-bizi sentiarazten nau.

2015etik naiz kuadrilleroa. Ordurako argi neukan Santurtziko Jaiak itzelak zirela, baina kuadrillen mundu honetara jauzi egin nuenetik, denetan onenak direla irizten diet. Karmengo jaiak bihotz, grinaz eta pasioz bizi ditut, are gehiago, Mentxu azaltzen ikusten dudanean negar eta guzti egiten dut. Baina zalantzarik gabe, onena jaiak **COLGA2** kuadrillarekin partekatzea da, haien gabe ez litzatekeelako gauza bera izango. Denak ezberdinak eta aldi berean, elkarrekin eta elkarlanean, gure onena ematen dugu.

Iaz Gorka jasotzea ahaltezina izan zen, emozioz eta harrotasunez beteriko bizi-pena. Egia esan, ez nuen inoiz horrela izango zenik pentsatuko, baina beti esker onez gogoratuko dudan unea izango da. Zalantzarik ez dut, jaietan dena ematen jarraituko dut.

**Gure herri eder honetako kaleetan ikusiko
dugu elkar!**

Mi nombre es **Steven**, tengo 30 años y aunque mi domicilio se encuentra en Sestao, mi corazón es 100% santurtziarra. Actualmente estudio Fiscalidad y Administración Pública en la UPV. También trabajo como conserje, guardia y recepcionista en la residencia de ancianos Nuestra Señora de Begoña, en Kabiezes, un lugar donde me siento muy a gusto y que, la verdad, me llena de vida.

Soy una persona muy positiva, con mucha paciencia. Soy sensible y risueño, una mezcla entre tímido y extrovertido, con una buena pizca de diversión. Soy amigable, me encanta estar con los míos y preocuparme de que estén bien y sin duda, también soy muy fiestero. Mejor dicho, soy un caos agradable, con chispa, corazón y siempre listo para disfrutar, aprender y liarla un poco.

Soy cuadrillero desde 2015. Antes de serlo ya pensaba que las fiestas de Santurtzi eran increíbles, pero desde que entré en este mundo de cuadrillas, las considero las mejores fiestas del mundo. Para mí, El Carmen es una pasión que vivo desde el corazón. Incluso lloro cuando veo salir a Mentxu. Pero sin duda, lo mejor es compartir las con mi cuadrilla, **COLGA2**. Sin ellos no sería lo mismo, somos distintos, pero nos compenetramos a la perfección y juntos lo damos todo.

Recibir el GORKA el año pasado fue una experiencia inolvidable, cargada de emoción y orgullo. La verdad, no me lo imaginaba, pero es algo que recordaré siempre con gratitud. Sin duda, seguiré dando el alma en estas fiestas.

**¡Nos vemos por las bellas calles de este hermoso
pueblo!**

COLGA2

Kuadrillarik onena 2024
Mejor cuadrilla 2024

HISTORIAZ BETERIKO BIHOTZ HANDIKO KUADRILLA

UNA CUADRILLA CON HISTORIA Y CORAZÓN

marmitako balitz bezala batzuek patata- poltsa eta lata bat atun aurkeztu nahi izan zutenekoa, horrela da, horrelakoak gara.

Espero dugu inoizko jairik onenak izatea aurtengoak, kontzertuez gozatuko dugu, baita lehiaketez ere, baina batez ere kuadrillez, betikoez nahiz berriez. Aurtengo jaiak lasaiak eta inolako erasorik gabekoak izan daitezen nahi dugu.

Langa oso goian dugu aurtengo jaietarako eta datozen guztieta rako.

Txosnetan egongo gara!!!

7 personas distintas entre sí, con mucha variedad de color y sabor. Hemos dado mucha guerra desde 2015, siempre con nuestro famoso Txupito Eguna, regalando luces para alumbrar las noches de fiestas y trayendo a nuestro/a niño/a interior con nuestro pasaporte, lo que ha unido a todas las cuadrillas.

Por todo esto, y sobre todo por lo último, hemos sido galardonados/as como la mejor cuadrilla de 2024.

Aparte de estar unidos por las fiestas del Carmen, también estamos unidos por la amistad que tenemos.

Tenemos una gran pasión por las fiestas de Santurtzi, aunque gran parte de nuestros integrantes no sean del pueblo. Algunas vienen de Bilbao, otro de Sestao, una de Kabiezes, otro del centro de Santurtzi y, por último, uno que viene del barrio de San Juan, donde tenemos nuestra sede de reuniones.

Hoy en día somos una cuadrilla que intenta llevar todo a tiempo, pero hemos llegado a ser un verdadero desastre. Recordamos anécdotas como nuestro primer año, donde nos presentamos con un balandro en el que no entrábamos cuatro personas, o el año que algunos querían presentar patatas de bolsa y una lata de atún como marmitako. Así es, así somos.

Esperamos que estas fiestas sean las mejores que hayamos vivido nunca, disfrutando de los conciertos, de las pruebas y, sobre todo, de las cuadrillas, tanto las antiguas como las nuevas. Agradeceríamos poder tener unas fiestas tranquilas y libres de agresiones de ningún tipo.

Seguiremos manteniendo el listón alto para estas fiestas y para las próximas que vengan.

¡Nos vemos por las txosnas!

4 SANTURTZI JAIETAN

EL CARMEN 2025 5

15 URTE KUADRILLETAN 15 AÑOS EN KUADRILLAS

EKIHOTZ

15 urte eta heldu barik gaude oraindik!

2009tik hona izan gara kuadrilla-mugimenduaren parte.

Batzuek "loriatsu zahar" deitzen diguten arren, hortxe gaude edoztarako prest, beti, eta ez dugu inoiz huts egiten, batez ere, nabariak eta deigarriak izaten, gure ezaugarria den kolore berdearekin, probaz proba jauzika Gus igela, gure maskota, legez, "Do" notaraino iritsita gure probarik maitatuenean, alegria, play back-ean, izan ere, lehen postu bat eta podium batzuk poz iturri handiak izan dira hiru bosturteko hauetan

Hitza ematen dizuegu gazte mantenduko garela beti eta lehen urteko freskotasuna ez dugula inoiz galduko. **Luzerako izango duzue Ekihotz.**



¡15 años y aún no estamos maduros!

Desde 2009 hemos formado parte del movimiento de cuadrillas.

Aunque algunos nos llamen "viejos gloriosos", ahí estamos dispuestos a todo, siempre, y nunca fallamos, sobre todo, siendo evidentes y llamativos, con el color verde que nos caracteriza, saltando de prueba en prueba la rana Gus, nuestra mascota, al igual que, llegando hasta la nota "do" en nuestra prueba más querida, el play back, ya que un primer puesto y varios podios han sido una gran fuente de alegría en estos tres lustros.

Os prometemos que nos mantendremos siempre jóvenes y que nunca perderemos la frescura del primer año.

Tendréis a Ekihotz por mucho tiempo.



AKELARRE

Aurten gure kuadrillak 15 urte bete ditu hainbeste batzen gaituzten gure jaietan, beti barre, une ahaztezin eta tradizionen artean. Historia honen parte izan diren guztiei eskerrak eman nahi dizkiegu: kuadrilla guztiei, gurekin batera hasi zirenei, gero batu direnei eta urterik urte merezzi izatea egiten duten horiei. Egurra ematen jarraituko dugu, luze gainera!!! **Eskerrik asko Santurtzi gora Akelarre eta gora Karmengo jaiak!!!**

Este año nuestra cuadrilla cumple 15 años en nuestras fiestas que tanto nos unen, siempre entre risas, momentos inolvidables y tradiciones. Queremos agradecer a todas las personas que han formado parte de esta historia: a todas las cuadrillas, a las que empezaron con nosotros, a las que luego se han unido y a las que año tras año hacen que merezca la pena. ¡¡Vamos a seguir dando leña por mucho tiempo!!!

¡¡Gracias Santurtzi viva Akelarre y viva las fiestas del Carmen!!!



20 DE KATXIS

2 aurrez aurre eta mila oinarrian, horixe izan da beti "20 de katxis". Bihotza, gogo bizia, gozamena eta lagunartekotasuna. Harro deitzen diogu gure buruari "Santurtziko kuadrillakide" han eta hemen, lehen bileratik Mentxu agurrera arte Gorka sarien entseguetatik pasata... den dena.

Koadrillakideak beti!!!

2 en la palestra y mil en los cimientos, eso ha sido siempre 20 de Katxis. Corazón, ganas, disfrute y compañerismo. Orgullosas nos definimos como "cuadrillera de Santurtzi" vayamos donde vayamos porque, desde la primera reunión hasta la despedida de Mentxu, pasando por nuestros amados ensayos de los Gorka...TODO.

Cuadrilleras siempre!!!

SANTURTZI



MERKATARI BATUAK
COMERCIOS UNIDOS

SANTURTZI



SANTURTZI
25 urte

MERKATARI BATUAK
COMERCIOS UNIDOS

Omenaldia:
25 urte

Homenaje:
25 años

SANTURTZIKO Merkatari Batuak. Comercios Unidos de SANTURTZI.

"Elkarrekin indartsuagoak gara". Lelo horrekin 25 urte daramatzate herriko denda txikieizkietan ikusgarritasuna ematen. Santurtziko Merkatari Batuen elkartearren lan nekaezinak izugarri lagundu du gure kaleek kolore eta argia faltan izan ez dezaten. Erronka berriei eta teknologiaren garapenari aurre eginez, egokitzen eta moldatzen jakin izan dute. Horrez gain, ekintza ugari sortu dituzte gure herria inoizko bizien egon dadin. 25 urte bete dira lau merkatari elkartu, eta ibilbide honi ekin ziotenek. Ezinbesteko sektorea bera, non hurbiltasuna, simpatia eta jardun ona izan diren euren ezaugarririk behinenak. Karmengo jaiak alaitasunez beterik bizi dituen sektore honek bere sari propioa ere badu: Zilarrezko Sardina.

Llevan 25 años haciendo visible al pequeño comercio en el pueblo bajo el lema de **"Juntos somos más fuertes"**. La labor incansable de la Asociación de Comerciantes "Comercios Unidos de Santurtzi" ayuda a que a nuestras calles no les falte color y luz. Enfrentándose a los nuevos retos y a la evolución tecnológica han sabido adaptarse y crear acciones para que nuestro pueblo este más vivo que nunca. Hace ya 25 años fueron cuatro comerciantes quienes arrancaron con esta andadura, un sector esencial en el que la cercanía, simpatía y buen hacer son sus mejores características. Un sector que vive las fiestas de El Carmen con alegría y en las que tienen su propio premio: la Sardina de Plata.

KARMENGO AMA BIRGINA LA VIRGEN DEL CARMEN

Omenaldia: 75 urte

Homenaje: 75 años

Karmengo Amak ospakizun urtea du hauxe, izan ere 75 urte dira Santurtziko Portuan bere lehen harria jarri zela. Ospakizun horri beste bat lotzen zaio aurtzen: Justinok eta bere mutilek urtero, uztailaren 16an, Karmengo Ama sorbaldan garraiatzen daramatzaten 45 urte luzeena. Betiere lehen eguneko ilusio eta gogo berberenkin. Hamaika laguneko kuadrilla bat, eskuzabala, urtero data horretan elizan bildu eta gozatzeko helburu bakarra duena. Eskerrik asko zuen ardura eta laguntzagatik!

Este año, el monumento de la Virgen de El Carmen esta de celebración, ya que se cumplen 75 años desde que se puso su primera piedra en el puerto pesquero de Santurtzi. Una celebración que viene unida a los más de 45 años que llevan Justino y "sus chicos" porteando cada 16 de julio a la Virgen, con la misma ilusión y ganas que el primer día. Una cuadrilla de once personas que cada año se reúnen en la iglesia de forma desinteresada con un único fin: el de disfrutar. Eskerrik asko por vuestra dedicación.



SANTURTZI ETA MELIDE, kultura eta tradizioen senidetzea

Santurtzi tradizioei, kulturari eta bere jatorriari ondo lotutako herria da; betiere bere historia zaintzeko gogoz, Melide bezala, gure herriarekiko lotura estutu duen Galiziako herria bera. Elkarren arteko kultura senidetzea ez da kasualitatea izan, izan ere, Santurtzik beti izan du harreman berezia Galiziarekin. Ildo horretan, ez dugu ahaztu behar Galiziako etxea 1969an sortu zela Galiziak etorri ziren dozena bat etorkinen eskutik. Ordutik, urtez urte hazten joan da eta beti izan du gogoan hainen tradizioen babesia. Hori dela eta, uztailaren 19an, larunbata, gure herriak senidetze hori omenduko du. Santurtziko taldeak izango dira bertan Os Meliados musika tradicionalarekin eta A Maristela folklore taldearekin batera, Galiziako kulturan oinarritutako emanaldia eskaintzeko.



SANTURTZI Y MELIDE, un hermanamiento de culturas y tradiciones

Santurtzi es un municipio muy arraigado a sus tradiciones, a su cultura, a sus raíces, siempre cuidando su historia, al igual que Melide, un pueblo gallego con el que ha reforzado sus lazos. Un hermanamiento de culturas que no es casual. Santurtzi siempre ha tenido una relación muy especial con las tierras gallegas, cabe recordar que la Casa de Galicia en el municipio fue fundada en 1969 por una docena de emigrantes gallegos y que ha ido creciendo cada año siempre teniendo presentes y manteniendo sus tradiciones. Por ello, el sábado 19 de julio, nuestro pueblo acogerá un sentido homenaje a ese hermanamiento en el que se contará con agrupaciones santurtziarras que estarán acompañadas de la música tradicional de Os Meliados y la agrupación folclórica A Maristela con un repertorio basado en la cultura tradicional gallega.



ORQUESTA KRYPTON

KRYPTONEK bere ikuskizun berria aurkeztuko digu, errepetorio zaindu batez osatutakoa bera, azken hamarkadetako musikarik entzutetsuena abestu, dantzatu eta gozatzeko ezin hobe. Ahots handiek interpretatua, oinarri musical bikain batez eta koreografia deigarriak dituen dantza-talde batez lagunduta, zirrara sortuko duen argi eta soinuen arteko joko batean. Gaztetasunez, freskotasunez eta dinamismoz beterikozuzeneko ikuskizun aparta.



ORQUESTA VULKANO

VULKANO Show musika-panoramako ikuskizun erreferenteetako bat da, 110 emanaldi baino gehiago egiten baititu urtero, eta 15 urte baitaramatzatza taula gainean. Gaur egun, gehien eskatzen den ikuskizunetako bat da. 30 jantzi-aldaketa baino gehiago. 17 lagun agertokian, animazioan, festan, ikusleek gehien abestu eta dantzatzen dituzten soinuak modu paregabean eskainita. Hiru orduko kontzertztu gogoangarria.

ORKESTRAK ORQUESTAS

OSTIRALA VIERNES
UZTAILAK JULIO

11

AGERTOKI NAGUSIAN
ESCENARIO CENTRAL

23:00

LARUNBATA SÁBADO
UZTAILAK JULIO

19

AGERTOKI NAGUSIAN
ESCENARIO CENTRAL

23:00



LOS NIÑOS JESÚS

LARUNBATA SÁBADO
UZTAILAK JULIO

12

AGERTOKI NAGUSIAN
ESCENARIO CENTRAL

23:00

Behinola galdezu zion Jordi Evolek Pau Donés lagunari ea zer zen talde bat izan eta ikusleen aurrean oholtzara igotzearena, eta hara non, Paulek, irribarretsu, aita berri batek erantzun liokeen bezala, zera erantzun zion: azaldu ezin den zerbait da, ulertzeko, zuzenean eta benetan, bizi eta sentitu behar duzu.

Eta horrela, Jordik, lanbidetzat jakin-mina duenak, halako batean, ulertu nahi zuela erabaki zuen. Jesus, Jacob, Oscar, Javi eta Juan Carlos deitu eta musika banda bat osatzea proposatu zien, noiz eta orain, sasoi honetan, bai.

Hori izan zen **Los Niños Jesús**en sorrera, jaialdi handietan ezagun egin diren gaurko, garai bateko eta betiko klasikoak jai giroan gogoratzen dituen taldea. Los niños Jesúsen kontzertu batera joatea Estopa, Extremoduro, Duncan Dhu, Lori Meyers, Radio Futura, Kiko Venenoren bertsioak zuzenean ospatzea da eta, jakina, Jarabe de Palo ahaztu gabe, berarekin ixten baitute Cachitos de Hierro y Cromoren bigarren itzuleran ikus genezakeen bezalako errepetorioa. Azpititularik gabea, baina zuzeneko txaloekin.

Le preguntó un buen día Jordi Évole a su amigo Pau Donés, que cómo era eso de tener un grupo y subirse al escenario a cantarle al público. Y el bueno de Pau le contestó, sonriendo, lo mismo que contesta alguien al ser padre por primera vez: que era algo inexplicable, y que había que vivirlo y sentirlo para entenderlo.

Así que Jordi, de profesión, curioso, decidió otro buen día que quería entenderlo. Llamó a Jesús, Jacob, Óscar, Javi y Juan Carlos, y les propuso formar una banda. A estas alturas, sí.

De ahí salieron **Los Niños Jesús**, cuyo repertorio revisa en clave festiva clásicos de ayer, hoy y siempre, de nuestros festivales y, por supuesto, de nuestras fiestas mayores. Un concierto de Los Niños Jesús es celebrar en directo versiones de Estopa, Extremoduro, Duncan Dhu, Lori Meyers, Radio Futura, Kiko Veneno... Y, por supuesto, también de Jarabe de Palo, cerrando un repertorio que es como si estuviéramos viendo la encarnación de la segunda venida de Cachitos de Hierro y Cromo. Sin subtítulos, eso sí, pero con aplausos en directo.



COLAJETS

Colajets, Santurtzi eta Barakaldon jatorria duen taldeak txoko bat irabazi du Rockzaleen artean, jarrera ezin hobea duen zuzeneko soinuari esker. Hasiera hasieratik, taldeak inor epel uzten ez duen eta kutsatu egiten den energia erakutsi izan du.

2024an, taldeak urrats bat eman zuen aurrera Cara o Cruz albuma kaleratzearekin batera, izan ere, hala soinuagatik nola benetakotasunagatik askok goraipatu dute. Probokatzaileak, kritikoak eta, baita jai zaleak ere, rocka Colajets da eta Colajets rock-aren eztanda da.

Colajets, la banda originaria de Santurtzi y Barakaldo, se ha ganado un lugar en el corazón de los amantes del rock, con su sonido directo y lleno de actitud. Desde sus inicios, el grupo ha demostrado una energía que se contagia y que no deja a nadie indiferente.

En 2024, la banda da un paso más en su carrera con el lanzamiento de Cara o Cruz, un álbum que ha sido aclamado tanto por su autenticidad como por su sonido. Provocadores, críticos y también festivos, el rock es Colajets, y Colajets es mucho rock.



PATXA

U.T.M. (Gasteiz), Adgar (Kantabria) eta Valhalla (Bilbao) taldeetako kantari ohien banda "Just Heavy Metal" diskoa aurkezteria dator, Pedro J. Monge ekoiztuta eta Chromaticy Studios-en grabatua.

HERRIKO TALDEAK GRUPOS LOCALES

LARUNBATA SÁBADO
UZTAILAK JULIO

12

PANTALANETAKO AGERTOKIAN
ESCENARIO PANTALANES

22:00



KOTTA

Kotta 2016an jaio zen. 80ko hamarkadako Rock amerikarraren eragina duen banda da. Toto, Foreinger, Who, Police taldeak edo Michael Landau, Steve Lukather musikarien lanetik asko jaso dute. Horien musika moldatzen joan dira eta, baina dagoeneko, errepetorio sendoa osatu dute taldearen beraren sortze-lanekin. Lehen lana kalean dute jada "Son of man" izenekoa. CD eta plataformetan dago eskuragarri.

Kotta nace en el año 2016 y se define como una banda con influencias del Rock americano de los años 80. Bandas como Toto, Foreinger, Who, Police... o músicos como Michael Landau, Steve Lukather... van moldeando su música y las composiciones propias forman ya un sólido repertorio. Tienen editado su primer trabajo: "Son of man", ya disponible en CD y en plataformas.

Patxa es una banda formada por excantante de grupos como U.T.M (Vitoria), Adgar (Cantabria) y Valhalla (Bilbao) y viene a presentar su disco "Just Heavy Metal", que viene con la producción de Pedro J. Monge en los Chromaticy Studios.

**festival
ROCK & ROLL STAR**
los grandes éxitos de nuestra música

EN CONCIERTO



JAVIER
OJEDA
DANZA INVISIBLE



JAVIER
ANDREU
LA FRONTERA



MANUEL
ESPAÑA
LA GUARDIA



**UNIÓN
MUSICAL
VIZCAÍNA
MUSIKA
BANDA +
ROCK
& ROLL
STARS**

IGANDEA DOMINGO
UZTAILAK JULIO

13

AGERTOKI NAGUSIAN
ESCENARIO CENTRAL

22:30

Urtero legez, Banda Unión Musical Vizcaína hanien lan zoragarria eskainiko digu Karmengo jaietako egitarauaren barruan.

Aurten Javier Ojeda (Danza invisible), Javier Andreu (La Frontera) eta Manuel España (La Guardia) izango dituzte lagun, eta Rock & Roll Star proiektuaren harira, ikuskizun handia eskainiko digute euren betiko kantak eta hainbeste maite dugun Santurtziko bandaren ekarpenak uztartuta.

Un año más la Banda Unión Musical Vizcaína nos presenta su inestimable colaboración para el programa de las Fiestas del Carmen.

En esta ocasión, contará con la presencia de Javier Ojeda (Danza invisible), Javier Andreu (La Frontera) y Manuel España (La Guardia) que dentro de su proyecto Rock & Roll Star, nos proponen un gran evento musical combinando los temas clásicos de sus grupos con las aportaciones de nuestra querida banda santurtziarra.

CHENOA

ASTELEHENA LUNES
UZTAILAK JULIO

14

AGERTOKI NAGUSIAN
ESCENARIO CENTRAL

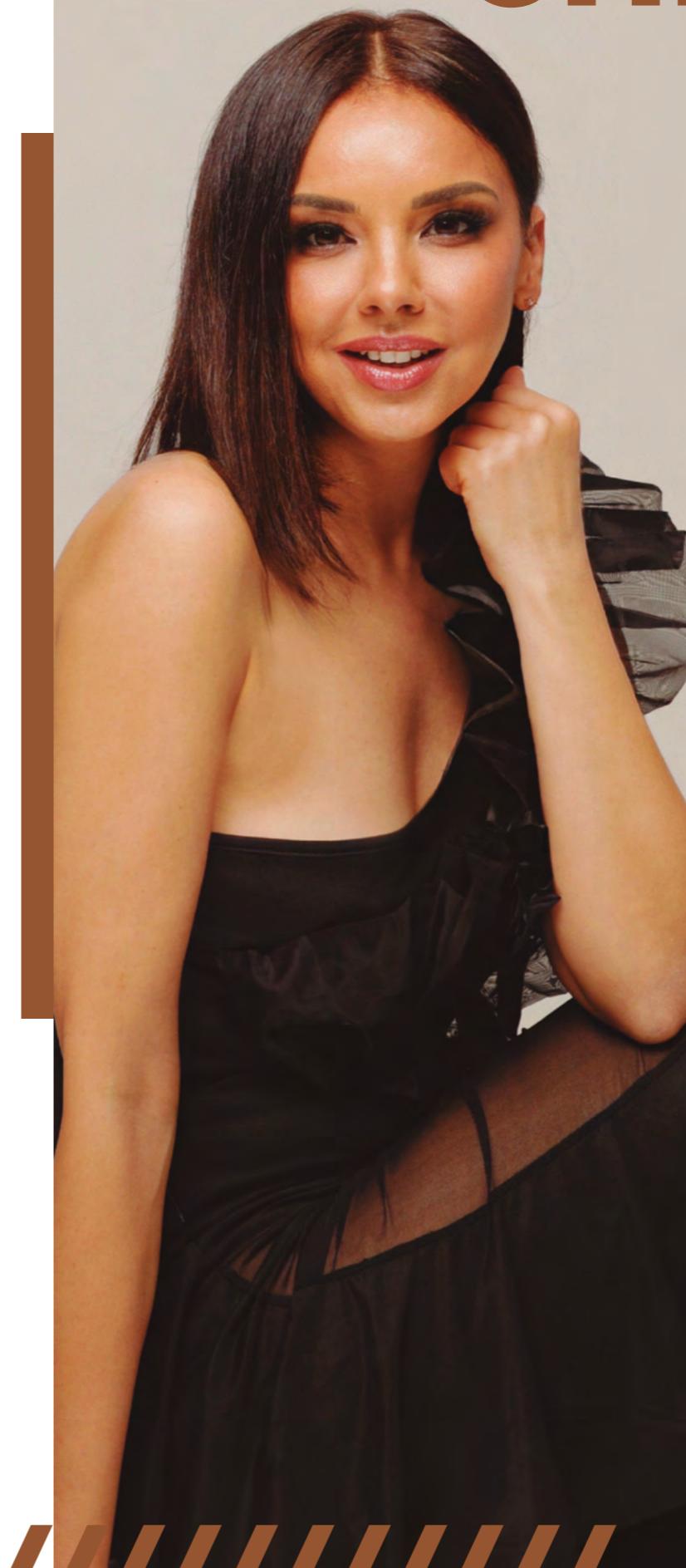
22:30

Chenoa gaur egungo musika panoramako artista ezagunenetako bat da, aipatu beharrekoa da zuzeneko emanaldietan publikoarekin bat egiteko eta hunkitzeko duen gaitasuna. Parekorik ez duen ahotsak, nortasun arranditsuak eta emanaldien ikusgarritasunak garaiotako artistarik maitatuenetako eta eskatuenetako bat izatera eraman dute.

2001eko Operación Triunfo talentua eta benetaktasunagatik publikoa irabazi zuenetik, ibilbide sendoa egin du. Miloi bat diskotik gora saldu eta bira oso jendetua izan ditu. Zuzenekoak biziaren itzelak dira, non ahots indartsuari eta hurbiltasunari esker lotura berezia lortzen duen jarraitzaileekin. Musikari bikainek eta argia, laserra eta ikus efektuak uztartzen dituen ekoizpen ikusgarriak lagunduta, kontzertu bakoitzak musikaren eta emocioaren ospakizuna da.

Chenoa se ha consolidado como una de las artistas más influyentes del panorama musical actual, destacando por su capacidad para emocionar y conectar con el público en cada presentación en vivo. Su inigualable voz, carisma arrollador y puesta en escena la han convertido en una de las intérpretes más queridas y solicitadas del momento.

Desde sus inicios en Operación Triunfo en 2001, donde conquistó al público con su autenticidad y talento, Chenoa ha construido una carrera sólida que la ha llevado a vender más de un millón de discos y recorrer el país con giras multitudinarias. Su directo es una experiencia vibrante, en la que su voz potente y su cercanía logran una conexión única con sus seguidores. Acompañada de un equipo de grandes músicos y una producción espectacular que combina luces, láseres y efectos visuales, cada concierto suyo es una celebración de la música y la emoción en estado puro.





GATIBU

ASTEARTEA MARTES
UZTAILAK JULIO

15

AGERTOKI NAGUSIAN
ESCENARIO CENTRAL

22:30

Bere hamargarren discoan, **Gatibuk** rocketik haragokoak diren sonoritate berriak landu ditu, orain arteko diskorik dantzagarriena ontzera. Sonoritate berri horretan pop elektronikoa, funkya, ahaire latinoak, Karibe aldeko doinu beroak eta Afrikako erritmoak uztartu dituzte.

Oso gai potoloi ironikoki eta tonu baikorean heldu diente Gatibukoek eta iragarri diguten etorkizun latzari aurre egiteko, bizipoz itzela transmititzen duten doinuak lortu dituzte.

En su décimo disco, **Gatibú** ha trabajado nuevas sonoridades que van más allá del rock, hasta el punto de conseguir el disco más bailable hasta la fecha. Una nueva sonoridad en la que han combinado el pop electrónico, funk, influencias latinas, melodías caribeñas y ritmos africanos.

Los de Gatibú han abordado irónicamente y en tono optimista temas muy serios y han conseguido melodías que transmiten una enorme dosis de vida frente al futuro incierto que nos auguran.

ROSARIO

ASTEAKENA MÉRCOLES
UZTAILAK JULIO

16

AGERTOKI NAGUSIAN
ESCENARIO CENTRAL

23:00

KARMENGOKA
AMAREN EGUNA
EL CARMEN

Rosario agertokietara itzuli da “Universo de Ley” disco berriarekin eta hiru hamarkadatik gorako ibilbide musikal laburbiltzen duen izen bereko biran aurkeztuko du. Album hau bere hastapenei egiten dien omenaldia da, bertan, lehen arrakastak berriz grabatu ditu musika hispaniarreko munduko artista handiekin batera.

33 urtetik gorako ibilbidea, 15 disco, milaka kontzertu... Horrek guztiak egiten du Rosario musikaren kondaira bizia, publikoak eta lankideek gehien maite eta miresten duten artistetako bat.

Rosario vuelve a los escenarios para presentar en directo su nuevo disco, “Universo de Ley”, en una gira homónima que resume más de tres décadas de carrera musical y en la que interpretará todos sus grandes éxitos. El álbum que ahora presenta es un homenaje a sus inicios, en el que se han vuelto a grabar sus primeros éxitos a dúo con grandes figuras mundiales de la música hispana.

Más de 33 años de carrera, una quincena de discos, conciertos que se cuentan por miles... Todo eso hace de Rosario una leyenda viva de la música, una de las artistas más queridas y respetadas por el público y por sus compañeros de profesión.

14 SANTURTZI JAIETAN

EL CARMEN 2025 15



OSTEGUNA JUEVES
UZTAILAK JULIO

17

AGERTOKI NAGUSIAN
ESCIENARIO CENTRAL

22:30

THE FLYING REBOLLOS

Banda 97an desegin eta 25 urteratik, berriro elkartu ziren zenbait ekitaldi eta omenaldi ospatzeko asmoz. Hala ere, urtebete ondoren, berriro ekin zieten entseguetik hasierako talde ia osoarekin (Txus Alday eta Gorka Bringas gitarrarekin, Xabi Goikoetxea baxuarekin, Edorta Arostegi ahotsean eta Lalo "Sugar" Fandino harmonikarekin). Berriro elkartzean bizi izandako hunkitura magikoek bandaren itzulera ekarri dute. Orain, gainera, plan berri bat dute: gorputza astinduz izerdia eragitea eta zure bihotzeraino iristea.

25 años después de que esta banda se separara, allá por el 97, volvieron a juntarse para conmemorar eventos y homenajes. Pero en apenas un año, empezaron de nuevo a ensayar, con el grupo original casi intacto (Txus Alday y Gorka Bringas a las guitarras, Xabi Goikoetxea al bajo, Edorta Arostegi a la voz y con Lalo "sugar" Fandino como armonicista). Las sensaciones mágicas vividas en el reencuentro han dado como resultado la vuelta de esta mítica banda, y ahora tienen un plan... Hacerte sudar moviendo el culo y llegar a tu corazón.

OSTIRALA VIERNES
UZTAILAK JULIO

18

AGERTOKI NAGUSIAN
ESCIENARIO CENTRAL

23:00

SÜNE

Joan den otsailean Huntzaren atal arrakastatsua itxi ondoren, SÜNEk bere bakarkako lehen diskoa aurkeztu zuen AMAINEMAN izenpean. AMAINEMAN: amain eman, "eramaten utzi", "jario" edo "askatu", euskaraz hain ezaguna ez den hitz hau lehen lerrora ekarri nahi izan du SÜNEk.

Lehen disco honetan, Josunek bere bi munduak, trikitia eta elektronika, alegia, musika proiektu bakarrean lotu nahi izan ditu. Bere kantek beti izango dute trikitiaren eta baserri-giroaren presentzia argia, tradizioari keinua eginez, baina soinu elektronikoekin uztartuta freskotasuna eta mugimendua eransten die.

Tras cerrar el exitoso capítulo de Huntza el pasado febrero, SÜNE presenta su primer disco en solitario, AMAINEMAN. En castellano "dejarse llevar", "fluir" o "dar rienda suelta". Con este título, ha querido traer al primer plano esta palabra desconocida del euskera.

En este primer disco, Josune ha tenido como objetivo principal unir sus dos mundos en un único proyecto musical: la trikitixa y la electrónica. Sus canciones siempre tienen una presencia clara de la trikitixa y lo rural, haciendo referencia a la tradición, pero mezclándose a la vez con melodías electrónicas que aportan frescura y movimiento.

TARDEO CON

OIHAN VEGA

OSTIRALA VIERNES
UZTAILAK JULIO

18

AGERTOKI NAGUSIAN
ESCIENARIO CENTRAL

19:00

Oihan Vega DJ-a agertoki nagusira itzuliko da aurren arratsaldetzeako eredu berri batekin, familia osoak bizi-bizia den show berriarekin disfrutatu dezan. Dantzaez gain, une gogoangarria biziko duzu era guztiako musikarekin, azken doinu entzutetsuinetik hasi eta modatik inoiz urrunten ez diren betiko soinuetara iristeko .

15 urtetik gorako eskarmentua duela, DISKOFESTA famatuak milaka lagun jarri ditu dantzan urte horietan guztietaan Euskal Herri osoko jaietan.

El Dj Oihan Vega vuelve este año al escenario central, en un nuevo formato de tardeo, para que toda la familia pueda disfrutar de su potente show, vivo y dinámico, en el que se podrá bailar y pasar un gran rato con música de todo tipo, desde los últimos éxitos, hasta grandes temas clásicos que nunca pasan de moda.

Con más de 15 años de experiencia a sus espaldas, la famosa DISKOFESTA ha hecho vibrar a miles de personas a lo largo de estos años en fiestas de todo el territorio.



KONTZERTUAK / CONCIERTOS

TXOSNA GUNEA

TXOSNEN AGERTOKIAN,
PANTALANETAN
ESCENARIO TXOSNAS,
PANTALANES

ASTELEHENA LUNES
UZTAILAK JULIO

14 22:00



RNORTE+

DUPLA

ASTEARTEA MARTES
UZTAILAK JULIO

15 22:00



RADIO CRIMEN

TROPA DO
CARALLO

ASTEAKENA MIÉRCOLES
UZTAILAK JULIO

16 23:00



LA PUTA
CIENAGA

VICTOR RUTTY, ROBER
DEL PYRO & DJ KAEF

OSTEGUNA JUEVES
UZTAILAK JULIO

17 22:00



ADUR

MERINA GRIS

KALE ANTZERKIA TEATRO DE CALLE

DOAN
GRATUITO

Lekua/Lugar: Parkeko oinezkoentzako gunea (euria bada, Gernika parkean egingo da). Zona peatonal del parque (en caso de lluvia en el Parque Gernika)



LARUNBATA SÁBADO
UZTAILAK JULIO

12 20:00
60'

Trapu Zaharra (Euskadi)
Egilea / Autor: Trapu Zaharra
Zuzendaritza / Dirección:
Espe Lopez
Antzeleak / Intérpretes:
Santi Ugalde, Vega Iguaran

Azken antzezlan honekin, 'Trapu Zaharra' konpainia historikoak agur esango die oholtzei haien betiko tonu umoretsuan. Bolada txar bat pasatzen ari diren bi komikok kale-antzerkia utzi eta aretora joatea erabakitzent duteela ikusiko dugu. 'Cinco horas sin Mario' ikuszkizun berrirako dirua biltzeko, protagonistik obraren bi ekitaldi antzeztuko dituzte bide publikoan.

La histórica compañía 'Trapu Zaharra' se despide de la escena con esta obra en clave de humor en la que disfrutaremos viendo cómo dos cómicos en horas bajas deciden abandonar el Teatro de Calle y pasarse al de sala. Para recaudar fondos con su nuevo espectáculo 'Cinco horas sin Mario' representarán dos actos de la obra en plena vía pública.

EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO
KULTURA ETA HIZKUNTZA
POLITIKA SALA
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA



IGANDEA DOMINGO
UZTAILAK JULIO

13

Testurik gabe / sin texto
Maleta Company y la Cie.
Balanceto (Irlanda)
Egileak, zuzendaritza eta
antzeleak / Autores, dirección e
intérpretes: Sara Martínez Lázaro,
Alex Allison

Zahartzaroari, gure amonei, jakinduriaz eta esperientziaz beteriko zimur horiei egindako omenaldia da. CLAUDETTE biloba jostari baten eta amona samur, ameslari eta erretxin baten istorioa da. Amona egun osoan bakarrik eta eserita egoteaz nekatuta eta, egunak joan, egunak etorri, zopak eta pireak jateaz aspertuta, bizirik sentitu nahi du berriro, ¡izan ere... 90 urte ez dira egunero ospatzent!

Un homenaje a la vejez, a nuestras abuelas, a esas arrugas llenas de sabiduría y experiencia. CLAUDETTE es la historia de un nieto juguetón y de una abuela tierna, soñadora y un poco cascarrabias que cansada de estar sola y sentada todo el día, cansada de comer sopas y purés día tras día, quiere sentirse viva de nuevo, y es que... ¡90 años no se festejan todos los días!

IGANDEA DOMINGO
UZTAILAK JULIO

13 19:00

GERNIKA PARKEAN
PARQUE GERNIKA

Bersolarriak: Jon Maia Soria,
Maite Sarasola Isazelaia,
Miren Artetxe Sarasola, Unai
Iturriaga Zugaza-Artaza
Gai-jartzailea: Zuriñe Iarritu
Azpitarte

Umorea, jolasa eta gogoeta eragingo duen bertso-saio bikaina igande arratsalderako.

Un espectáculo que aúna humor, juego y reflexión en un fabuloso betso-saio para el domingo por la tarde.

HAUR ANTZERKIA / TEATRO INFANTIL ENCUENTRO JURÁSICO

IGANDEA DOMINGO
UZTAILAK JULIO

13 19:00

OINEZKOEN KALEAN
CALLE PEATONAL

ARETO ANTZERKIA TEATRO DE SALA

Serantes
KULTUR ARETOA

OSTIRALA VIERNES
UZTAILAK JULIO

18 20:00
80'

PREZIOA
PRECIO
18€ 16€ 9€

BAZKIDE PREZIOA
PRECIO SOCIO
16€

GAZTE
JOVEN
9€



UNA MADRE DE PELÍCULA

Egilea eta
Zuzendaritza /
Autor y dirección:
Juan Carlos Rubio
Antzeleak /
Intérpretes: Toni
Acosta

Bakarrizketa honek habia hutsari buruz dihardu, alegría, seme-alabek hegan egiten duten une saihestezin eta beldurriari horri buruz, orduan baitator gurasoek gabeziari eta beldurriari aurrera egin behar dieten unea; umek ondoan izanda, sentimendu horiek lausotu egiten baitira.

Monólogo en clave de comedia que habla sobre el nido vacío, ese irremediable y temido momento en que los hijos e hijas echan a volar y a las madres y padres les toca lidiar con una ausencia y unos miedos que la presencia de sus retoños había desdibujado.



BERTSO SAIOA

Ama,
txo!

www.amatxo.com



JAI INKUSIBOA FESTAS INCLUSIVAS

12 LARUNBATA SÁBADO
UZTAILAK JULIO

OINEZ GUNEAN
ZONA PEATONAL

10:00-13:45	WOD 1 + WOD 2
13:45-14:15	Desafío: Herri Kirolak Vs. Crossfit
14:45-15:00	Zuzeneko ikuskizunak: dantza, showa, banda...
15:00-17:00	WOD 3
17:00-17:30	Sari-banaketa + Trikitilariak



Kirol Mahaiak antolatu du Santurtziko Saskibaloi eta Tenis Klubekin lankidetzen.

Organiza Mesa del Deporte con la colaboración de Club Baloncesto y Club de Tenis de Santurtzi.

19 LARUNBATA SÁBADO
UZTAILAK JULIO

OINEZ GUNEAN
ZONA PEATONAL

18:00etan	Kirol-especialitate berri baten erakusketa, tenisa, padela eta badmintona uztartzen dituena Pickleball, eta, itxura guztien arabera, oso ikusgarri eta dibertigarria.
19:30ean	Gurpil aulkiko saski-baloi partida Bidaideak (Bilbo) eta Bera Bera (Donostia) taldeen artean.

Exhibición de la nueva especialidad deportiva que combina tenis-padel-badminton Pickleball, y que promete ser muy espectacular y divertida.

Partido entre Bidaideak (Bilbao) y Bera Bera (Donostia) de baloncesto en silla de ruedas.

BARRAKAS BARRACAS

14 ASTELEHENA
LUNES
17:00-19:00

17 OSTEGUNA
JUEVES

17:00etik 19:00etara zaratarik gabeko orduak barraketan sentsibilitate akustikoa duten pertsonentzat.

De 17:00 a 19:00 horas sin sonido en las barracas para personas con sensibilidad acústica.



PROZESIOA PROCESIÓN

16 ASTEAKENA
MIÉRCOLES

OINEZ GUNEAN
ZONA PEATONAL

17:00

Kontzertuetan gurpil aulkian doazen ezgaitasuna duten pertsonentzako toki berezia dago. Gurpil aulkia duten pertsonak leku bat izango dute gordeta kontzertuetan, kontzertua hasi baino 15 minuto lehenagora arte. Horretarako **APDISA** elkartarekin harremanetan jarri beharko dute 674 21 37 75 telefonoan. Kontuan izan behar da plaza kopurua mugatua dela.

Los conciertos disponen de un espacio reservado para personas con movilidad reducida en silla de ruedas. Estas personas dispondrán de un espacio reservado en el recinto hasta 15 minutos antes del comienzo del concierto. Para ello deberán ponerse en contacto con la asociación **APDISA**, en el teléfono 674 21 37 75, teniendo en cuenta que existe una limitación de plazas.

PHOTOCALL MENTXU

20 IGANDEA
DOMINGO

OINEZ GUNEAN
ZONA PEATONAL

17:00

Ezgaitasuna duten pertsona adingabeentzako paseak Casa Torre Jauregian.

Recogida de pases para personas con discapacidad en Casa Torre Jauregia.



ADINARTEKO JAIAK FIESTAS INTERGENERACIONALES

TXITARRILLOAK TXITXARRILLOS

PARKE NAGUSIAN
PARQUE CENTRAL

18:00

12 LARUNBATA SÁBADO
UZTAILAK JULIO

13 IGANEDA DOMINGO
UZTAILAK JULIO

PARKE NAGUSIAN
PARQUE CENTRAL

20:00

16 ASTEAKENA MIÉRCOLES
UZTAILAK JULIO

XAKE LEHIAKETA TORNEO AJEDREZ

Maihiz berezia jokalari nagusientzat. Partida mistoak egongo dira adin guztiak jokalarietan.

Mesa especial para jugadoras y jugadores mayores, con partidas mixtas con gente de todas las edades.



ADINARTEKO JOKOAK JUEGOS INTERGENE- RACIONALES

PARKE NAGUSIAN
PARQUE CENTRAL

11:00

Jolas herrikoiak familia osoarentzat.

Juegos populares para toda la familia.



MARMITAKO TXAPELKETA CONCURSO MARMITAKO



16 ASTEAKENA MIÉRCOLES
UZTAILAK JULIO

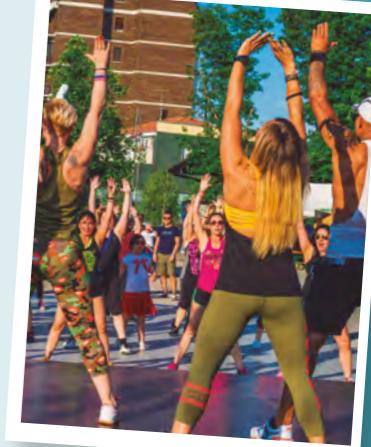
PARKE NAGUSIAN
PARQUE CENTRAL

10:30

Kategoria berria 60 urtetik gorakoentzat. Sari berezia 150 €. Epaimahaia Adinekoen Kontseiluak osatuko du.

Nueva categoría especial para mayores de 60 años. Premio especial 150€. Jurado compuesto por el Consejo de Personas Mayores.

SANTURTZI KIROLAK ZUMBATON



17 OSTEGUNA JUEVES
UZTAILAK JULIO

GERNIKA PARKEAN
PARQUE GERNIKA

18:00 - 19:30

Belaunaldien arteko zunbatoia, adin guztiak.

Zumbaton intergeneracional, adaptado a todas las edades.

Santurtziko Adinekoen Kontseilua lanean ari da adinekoen ikuspegia udal-kudeaketan txertatzeko. Besteak beste, adinekoek komunitatean parte har dezaten sustatzea da eginkizun horietako bat. Horregatik, urte honetan belaunaldi arteko ikuspegia gure jaietan txertatzeko lanean egon da.

El Consejo de Personas Mayores de Santurtzi trabaja por integrar en la gestión municipal la mirada de las personas mayores. Entre otras funciones, una de ellas es fomentar la participación de las personas mayores en la comunidad. Por eso, ha trabajado durante este año en incluir la perspectiva intergeneracional en nuestras fiestas.



»» SEGURTASUNA JAIETAN

Bainu debekatua: Estatuko Portuei eta Nabigazio Zibilari buruzko Legearen araberako egintza zehagarria.

Ondorio larriak: muineko kalteak, hausturak, itolarriak, heriotza...

Mareak: marearen punturik baxuena **ostirala 11, 22:09** (gainerako egunetan marea baxua gaueko ordutegian).

Eusko Jaurlaritzako Azpiegitura Zuzendaritzak gogorazten du portu-jabari publikoetan nabigazio eta arrantza-jarduerarekin lotutako portu-erabilerekin bat datozen jarduerak bakarrak egin ahal izango direla, eta, beraz, ezinezko dela portuen barruan bainatzea. Portu Jardueren Erregelamenduaren 21. artikuluak eta Estatuko Portuei eta Nabigazio Zibilari buruzko Legearen 72.1 artikuluak adierazten duten bezala. La dirección de Infraestructuras del Gobierno Vasco recuerda que en los dominios públicos portuarios sólo podrán llevarse a cabo actividades acordes con los usos portuarios relacionadas con la actividad náutico-pesquera y por lo tanto no es posible el baño en el interior de los puertos tal y como lo indican el artículo 21 del Reglamento de Actividades Portuarias y el 72.1 de la Ley de Puertos del Estado y de la Marina Mercante.



»» SEGURIDAD EN FIESTAS

Baño Prohibido: acto sancionable bajo la Ley de Puertos del Estado y de la Marina Mercante.

Consecuencias graves: daños medulares, fracturas, ahogamientos, muerte...

Mareas: marea en su punto más bajo **viernes 11, 22:09h** (resto de días marea baja en horario nocturno).



»» TRAFIKO ANTOLAKUNTZA

1) **Uztailaren 7tik 24ra** ibilgailuetarako itxitia egongo da Reina Victoria pasealekua, eta aparkatura dauden autoak bertatik kendu beharko dira.

2) **Uztailaren 11an** urteroko sandina-jana dela-eta, 06:00etatik 24:00etara Itsasalde kalea trafikorako itxiko da, eta Juan XXIII kalea 15:00etatik 24:etara, eta bertan diren autoak

»» ORGANIZACIÓN DEL TRÁFICO

1) **Desde el 7 hasta el 24 de julio**, estará cortado al tráfico el Paseo Reina Victoria y se deberán retirar los coches aparcados.

2) **El 11 de julio**, con motivo de la tradicional sardinada, desde las 06:00 horas hasta las 24:00 horas, se cerrará al tráfico la calle Itsasalde y desde las 15:00 horas hasta las 24:00 horas la calle Juan XXIII, retirándose los vehículos aparcados.

Telefonoak Teléfonos de interés

UDALTAZINGOA
POLICIA MUNICIPAL
944 61 34 34

DYA SANTURTZI
94 483 40 00

SOS DEIAK
112



GAUEZ ETXERA LAGUNDUTA JOATEKO ZERBITZUA SERVICIO DE ACOMPAÑAMIENTO NOCTURNO

»» **Ordutegia:** Goizaldeko
01:00etatik 05:00etara
Lekua: Oinezkoen kalean
Irteerak 30 minuturo

»» **Horario:** de 01:00 a 05:00
de la madrugada
Lugar: En la calle peatonal
Salidas cada 30 minutos

LASTER / PRÓXIMAMENTE

 Serantes
KULTUR ARETOA

www.serantes.com



GUITÓN ONOFRE, EL PÍCARO PERDIDO

PREZIOA PRECIO	BAZKIDE PREZIOA PRECIO SOCIO	GAZTE JOVEN
18 € 	16 € 	9 € 

OSTIRALA VIERNES
URRIAK OCTUBRE

03 20:00
95'

Egilea / Autor: Gregorio González
Zuzendaritza / Dirección: Luis d'Ors
Antzezleak / Intérpretes: Pepe Viyuela, Sara Águeda

OPERETTA Cor de Teatre

OSTIRALA VIERNES
URRIAK OCTUBRE

17 20:00
75'

PREZIOA PRECIO	BAZKIDE PREZIOA PRECIO SOCIO	GAZTE JOVEN
18 € 	16 € 	9 € 

Egilea eta zuzendaritza / Autor y dirección: Jordi Purtí
Musika zuzendaritza / Dirección musical: David Costa
Musika / Música: V. Bellini, G. Bizet, W. A. Mozart, J. Offenbach, G. Rossini, C. Saint-Saëns, G. Verdi i R. Wagner



VA DE BACH Aracaladanza



PREZIOA PRECIO	BAZKIDE PREZIOA PRECIO SOCIO	GAZTE JOVEN
12 € 	10 € 	6 € 

IGANDEA DOMINGO
URRIAK OCTUBRE

26 19:00
55'

Egilea eta zuzendaritza / Autor y dirección: Enrique Cabrera
Musika / Música original: Luis Miguel Cobo. Musika osagarria: J. S. Bach, Sheila Blanco "Bach es Dios"
Antzezleak / Intérpretes: Carolina Arija, Jonatan de Luis, Jimena Trueba, Aleix Rodríguez y Lydia Martínez

ANTOLATZAILEA / ORGANIZADOR

SANTURTZI
udala - ayuntamiento
Stz

LAGUNTZAILEA / COLABORA

EL CORREO